

# TORNADO luftwaffe



**TORNADO LUFTWAFFE** Quest'aereo da caccia e da combattimento fu progettato in comune dall'Italia, Gran Bretagna e Germania e rappresenterà fino dopo l'anno 2000 la base di queste forze aeree europee. Può raggiungere una velocità massima superiore ai due Mach, ma è, grazie alla sua geometria alare variabile, anche molto efficace per attacchi al suolo a bassa quota a bassa velocità.

**Dettagli tecnici:** Apertura alare 13.9 m; Lunghezza: 16.7 m; Altezza: 5.7 m; Velocità massima Mach 2.2.

**TORNADO LUFTWAFFE** Cet avion de chasse et de combat résulte du projet commun de l'Allemagne, la Grande Bretagne et l'Italie. Il constituera jusqu'en l'an 2000 la colonne vertébrale des forces aériennes européennes. De par ses ailes à géométrie variable, il est capable d'atteindre Mach 2 et également de voler à très faible vitesse. Cette dernière particularité lui permet d'être très efficace comme avion d'appui au sol.

**Caractéristiques techniques:** Envergure: 13,9 m; Longueur: 16,7 m; Hauteur: 5,7 m; Vitesse maximale: Mach 2,2.

**TORNADO LUFTWAFFE** Detta jakt och attack flyplan är ett resultat av ett samarbete mellan England, V. Tyskland och Italien. Det skall bilda ryggraden i det "Europeiska flygvapnet" fram till år 2000. Med sin topphastighet på 2000 Km/tim och tack vare sina in- och utfällbara vingar, är detta flygplan ett utmärkt vapen för lågflygsattack.

**Teknisk data:** Spännvidd: 13.9 m; Längd: 16.7 m.; Höjd: 5.7 m; Topphastighet 2000 Km/tir

**TORNADO LUFTWAFFE** Tämä hävittäjä ja taistelukon on Englannin, Saksan ja Italian yhteishanke. Siitä muodostuu Eurooppalaisten ilmavoimien selkäranka vuoteen 2000. Huolimatta MACH 2 huippunopeudesta se edustaa, muuttuvien siipikulmien ansiosta, huomattava ase metalalla tapahtuvissa taistelu operaatioissa.

**Tekniset yksityiskohdat:** Siipie kärkiväli: 13.9 m; Pituus: 16.7 m; Korkeus: 5.7 m; Huippunopeus: MACH 2,2

**TORNADO Luftwaffe** Dit vliegtuig is een gezamenlijk project van Engeland, West Duitsland en Italie en zal tot het jaar 2000 de ruggegraat vormen van de Europese luchtmachten. Niettegenstaande de maximum snelheid van Mach 2, levert deze jager, dankzij de verstelbare vleugels, ook bij lage snelheden en op geringe hoogte indrukwekkende prestaties.

**Technische gegevens:** Spanwijdte: 13.9 m; Lengte: 16.7 m; Hoogte: 5.7 m; Max. snelheid: Mach 2.2.

**TORNADO LUFTWAFFE** This fighter and attack aircraft is a joint venture between Great Britain, Germany and Italy. It will be the backbone of European Air Forces into the year 2000. Despite its maximum speed of Mach 2 it represents, due to its swing wings, a formidable weapon for low altitude battle field action.

**Technical details:** Wing span: 13.9 m; Length: 16.7 m; Height: 5.7 m; Max. Speed: Mach 2.2.

**TORNADO LUFTWAFFE** Dieses Jagd und Kampfflugzeug ist ein Gemeinschaftsprojekt von Großbritannien, Deutschland und Italien und wird bis ins Jahr 2000 das Rückgrat der europäischen Luftwaffe bilden. Aufgrund seiner Schwenkflügel ist es trotz einer Höchstgeschwindigkeit von Mach 2 auch bei geringen Geschwindigkeiten sehr wendig und daher sehr gut als Bodenkampfflugzeug einsetzbar.

**Technische Daten:** Spannweite: 13.9 m; Länge: 16.7 m; Höhe: 5.7 m; Höchstgeschwindigkeit: Mach 2.2.

**TORNADO LUFTWAFFE** Este avión de caza y ataque es el resultado de un proyecto común entre Inglaterra, Alemania RFA, e Italia. Constituirá la espina dorsal de las fuerzas aéreas europeas en el año 2000. A pesar de su velocidad máxima Mach 2, representa gracias a sus alas móviles, un arma formidable para combate terrestre a baja altitud.

**Datos técnicos:** Envergadura: 13.9 m; Longitud: 16.7 m; Altura: 5.7 m; Velocidad máxima: Mach 2.2.

## トルネード(西ドイツ空軍仕様)

この戦闘攻撃機は、イギリス、ドイツそしてイタリアによる国際共同開発機で、2000年まで、ヨーロッパでの空軍力の中核になる予定です。最大速度がマッハ2にも関わらず、可変翼により戦場では低高度における強力な兵器になっています。

テクニカル・データ

全幅……………13.9m  
全長……………16.7m  
全高……………5.7m  
最大速度……………M 2

**ATTENZIONE - Consigli utili!**

Prima di iniziare il montaggio, studiare attentamente il disegno. Staccare con molta cura i pezzi dalle stampate, usando un taglia-balsa oppure un paio di forbici e togliere con una piccola lima o con carta vetro fine eventuali sbavature. Mai staccare i pezzi con le mani. Montarli seguendo l'ordine della numerazione delle tavole. Eliminare dalla stampata il numero del pezzo appena montato, facendogli sopra una croce. Le frecce nere indicano i pezzi da incollare, le frecce bianche indicano i pezzi da montare senza colla. Usare solo colla per polistirolo. **A - B - C**.... Le lettere ai lati dei numeri indicano la stampata ove si trova il pezzo da montare. I pezzi sbarrati da una croce non sono da utilizzare.

**ACHTUNG - Ein nützlicher Rat!**

Vor der Montage die Zeichnung aufmerksam studieren. Die einzelnen Montageeile mit einem Messer oder einer Schere vom Spritzling sorgfältig entfernen. Eventuelle Grate werden mit einer Klinge oder feinem Schmirgelpapier beseitigt. Keinesfalls die Montageeile mit den Händen entfernen. Bei der Montage der Tafelnummerierung folgen. Pfeile zeigen die zu klebenden Teile während die weissen Pfeile die ohne Leim zu montierenden Teile anzeigen. Bitte nur Plastikklebstoff verwenden. **A - B - C**.... Die Buchstaben neben den Nummern zeigt, auf welchem Spritzling der zu montierende Teil zu finden ist. Die mit einem Kreuz markierten Teile sind nicht zu verwenden.

**ATENCIÓN - Consejos útiles!**

Estudiar las instrucciones cuidadosamente antes de comenzar el montaje. Separar las piezas de las bandejas con un cuchillo afilado o un par de tijeras, y retirar el exceso de plástico o rebada. No arrancar las piezas. Montar las piezas en orden numérico. Utilizar SOLAMENTE pegamento para plástico y en poca cantidad para evitar que se dane el modelo. Las flechas negras indican las piezas que se deben pegar juntas. Las flechas blancas indican las piezas que deben ensamblarse SIN usar pegamento. **A - B - C**.... Las letras indican en que bandeja se encuentran las piezas. Pintar las piezas pequeñas antes de separarlas de la bandeja. Retirar la pintura de los lugares por donde se deban pegar las piezas.

**HUOMIO - Käytännöllisiä neuvoja**

Tutki kokoonpano-ohjeita tarkkaan ennenkuin aloitat. Irroita osat askartelu-veitsellä tai saksilla ja poista ylimääräiset jäljet esim. hiekkapaperilla. Älä koskaan irroita osia väkintamalla. Kokoa osat numero jär jestyksessä. Käytä vain muoviliimaa ja säästäväisesti hyvän työajän aikaansaamiseksi. Mustat nuolet merkitsevät saumojen liimausta. Valkoiset nuolet taas ettei liimaa käytetä. **A - B - C**.... Nämä kirjaimet osoittavat millä levyillä osat ovat. Ristillä merkityjä osia ei käytetä. Pienet osat kannattaa maalata ennen irrottamista. Muista poistaa maali tai kromaasi liimauskohdista.

**組立前注意!**

組立前請詳閱說明書，用鋒利刀子或剪刀由塑膠框中取出零件並修整多餘之塑膠殘部，請勿拔取零件。按號碼順序組立，只用模型專用膠並勿使用過量以免損傷模型。黑色箭頭表示零件須黏合的部位，白色箭頭表示零件組合不必用膠。**A - B - C**這些記號表示零件可在哪一個塑膠框內找到。從框內取出小零件之前，先塗色。零件黏合部位要先把塗色刮乾淨。

**貼紙使用方法:**

由整張貼紙中剪下所要的部份，然後浸入清水杯中約半分鐘，將貼紙放在模型上並把貼紙滾離底紙至適當位置，為使黏貼良好，可用一小塊清潔布壓下。

**ATTENTION - Useful advice!**

Study the instructions carefully prior to assembly. Remove parts from frame with a sharp knife or a pair of scissors and trim away excess plastic. Do not pull parts. Assemble the parts in numerical sequence. Use plastic cement ONLY and use it sparingly to avoid damaging the model. Black arrows indicate parts to be glued together. White arrows indicate that parts must be assembled WITHOUT using cement. **A - B - C**.... These letters indicate on which frame the parts will be found. Paint small parts before detaching them from frame. Remove paint where parts are to be cemented. Crossed out parts must not be used.

**ATTENTION - Conseils utiles!**

Avant de commencer le montage, étudier attentivement le dessin. Détacher avec beaucoup de soin les morceaux des moules en usant un massicot ou bien un pair de ciseaux et couper avec une petite lame ou avec du papier de verre fin ébarbés éventuels. Jamais détacher les morceaux avec les mains. Monter les en suivant l'ordre de la numération des tables. Eliminer de la moule le numéro de la pièce qui vient d'être montée, en le biffant avec une croix. Les flèches noires indiquent les pièces à coller, les flèches blanches indiquent les pièces à monter sans colle. Employer seulement de la colle pour polystyrene. **A - B - C**.... Les lettres aux côtés des numéros indiquent la moule où se trouve la pièces à monter. Les pièces marquées par une croix ne sont pas à utiliser.

**OBS! Några goda råd.**

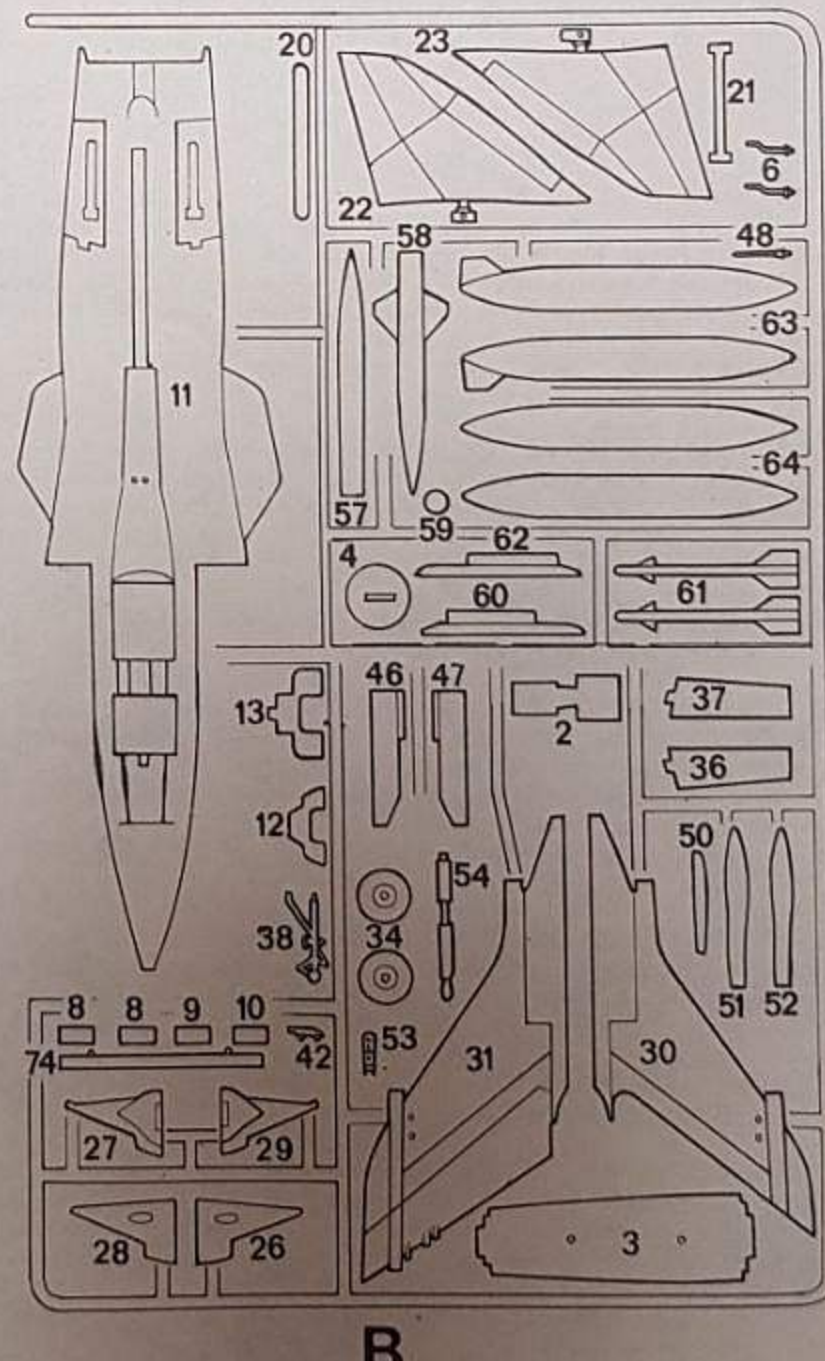
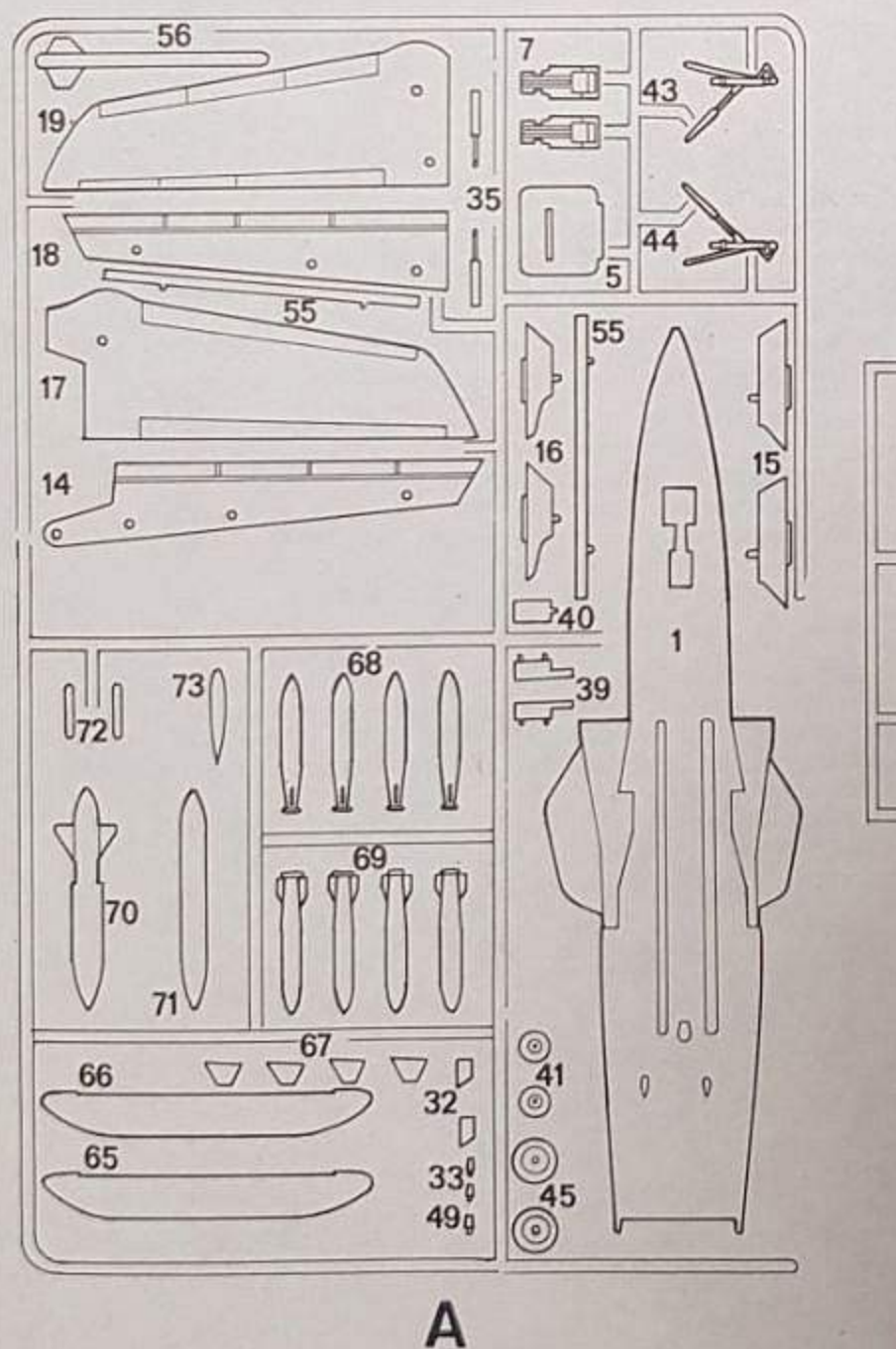
Innan man börjar bygga modellen skall man noga studera ritningen samt noga kontrollera att alla delarna finns med. Alla smådelar skall målas medan de sitter kvar i sin ram. Bryt aldrig av en del från ramen, skär alltid försiktigt med en hobbykniv. Ev. grader avlägsnas enkelt med samma kniv. Vid hopsättningen gölj nummeransvningen. Stryk efterhand numret på ritningen under monteringen. Svart pil betyder att delen skall limmas, vita pil att delen kan monteras utan lim. Använd endast lim avsett för polystyrene. **A - B - C**.... Bokstäverna visa på vilken ram man finner delen. Över korsade delar skall ej användas.

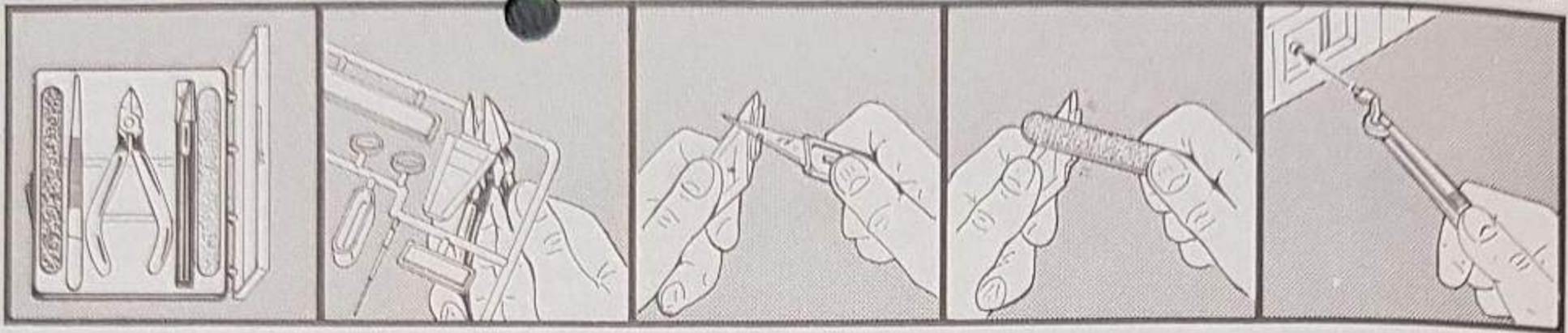
**OPGELET - Belangrijke bemerkingen!**

Bestudeer zorgvuldig het montageplan voor het bouwen. Breek nooit onderdelen van het kader. Maak ze los met een scherp mes of kleine nageltang. Verwijder daarna al het overtollige plastic en pas de delen alvorens te lijmen. Gebruik allen lijm voor plastic modellen. Werk zorgvuldig en spaarzaam, teveel lijm zal uw model beschadigen. Zwarte pijlen duiden de te lijmen delen aan. Witte pijlen verwijzen naar bewegende delen welke niet mogen worden gelijmd. **A - B - C**.... Deze letters geven de kaders aan waarin de onderdelen zich bevinden. Schilder de kleine onderdelen voor ze van het kader te snijden. Verwijder de verf van de te lijmen oppervlakten.

**くみたて前の注意**

くみたてにはいる前に、よく説明書を見て、全体のくみたてを頭に入れておいてください。部品を切り離す時は、もぎとらないで、ニッパーやナイフを使って慎重に行なってください。くみたては番号順に進めてください。接着剤はプラスチックモデル専用のもを使用し、少しずつつけるようにしましょう。黒い矢印は接着する所です。白い矢印は接着剤を使わずにくみたてる所です。A B Cはそれぞれの部品グループを示します。塗料は必ずプラスチックモデル用塗料を使用し、小さな部品はランナーにつけたまま塗装するのが便利です。接着面は塗装をはがしておいてください。





Leggenda colori I numeri si riferiscono all'assortimento colori TESTOR-ITALERI «MODEL MASTER».

Painting instruction The indicated colour numbers refer to the TESTOR-ITALERI «MODEL MASTER» part number.

Bemalungshinweise Die angegebenen Farbnummern beziehen sich auf die TESTOR-ITALERI «MODEL MASTER» Modellbaufarben.

Mode d'utilisation de la peinture Les références indiquées concernent les peintures TESTOR-ITALERI «MODEL MASTER».

**A**

1740  
FS36231  
Dark Gull Gray  
Möwengrau Dunkel (M)  
Grigio Gabbiano Scuro (O)  
Gris Mouette Foncé (M)

**B**

1711  
FS34087  
Olive Drab  
Olive (M)  
Verde Oliva (O)  
Olive Sale (M)

**C**

1749  
FS37038  
Flat Black  
Schwarz (M)  
Nero (O)  
Noir Mat (M)

**D**

1745  
FS17875  
Insignia White  
Signalweiss (G)  
Bianco Segnale (L)  
Blanc Insignes (B)

**E**

1744  
Gold  
Gold  
Oro  
Or

**F**

1790  
FS17178  
Chrome Silver  
Chromsilber (G)  
Argento Cromo (L)  
Argent de Chrome (B)

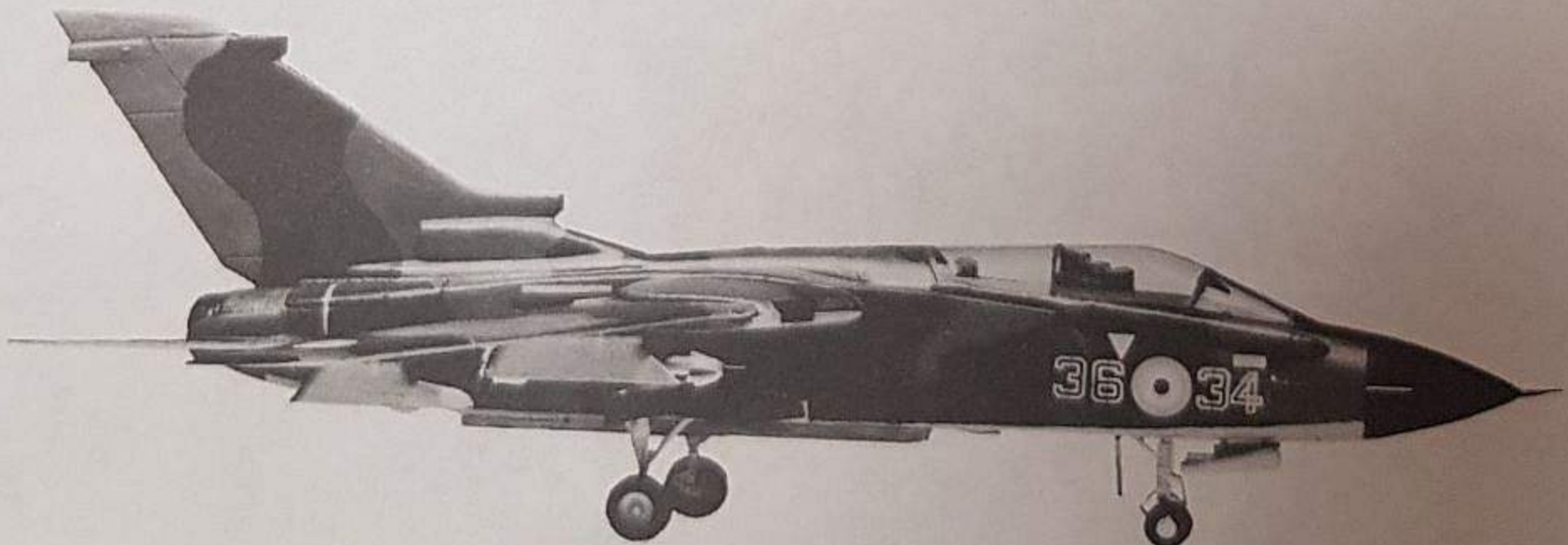
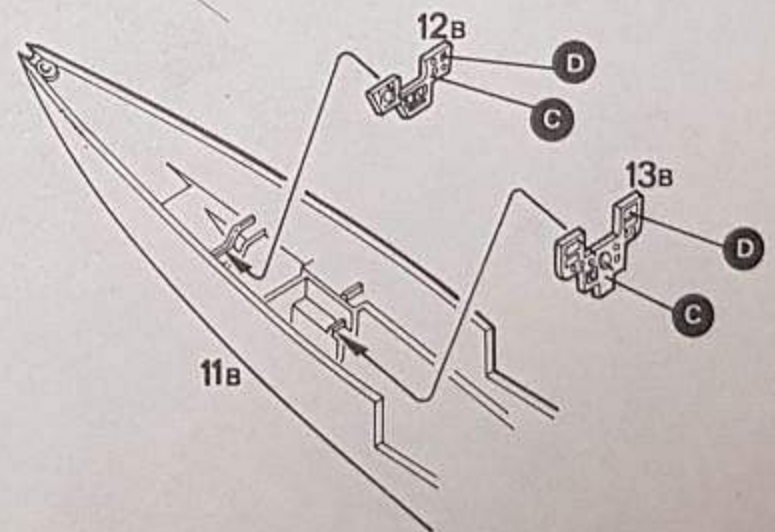
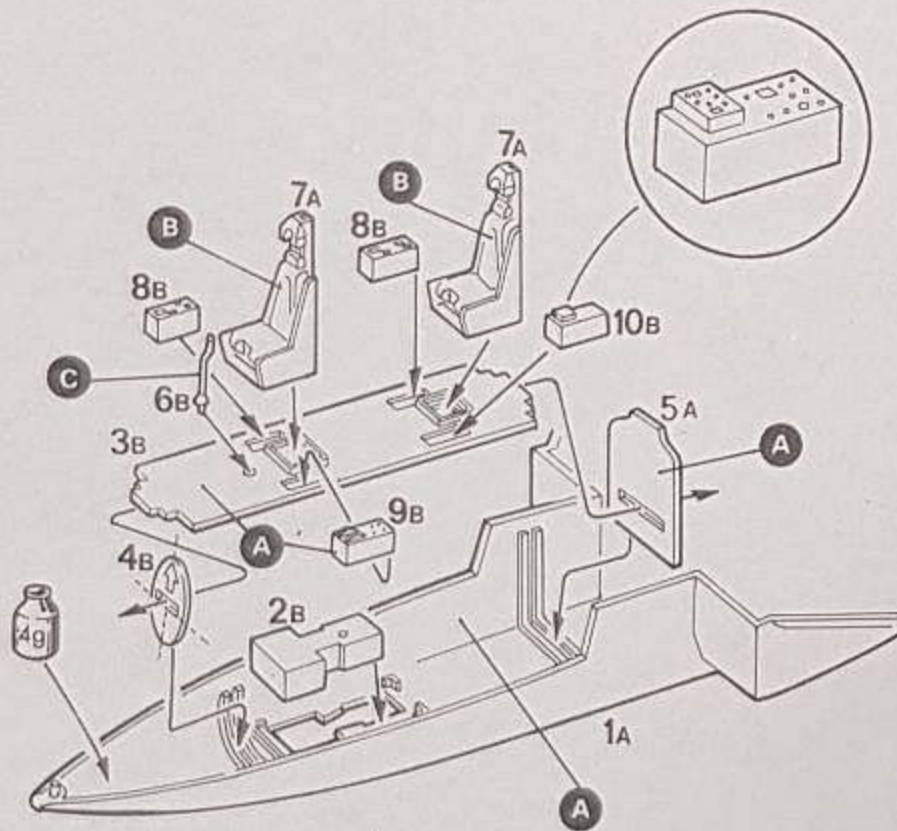
**G**

1583  
Rubber  
Gummi (M)  
Grigio Pneumatico (O)  
Caoutchouc (M)

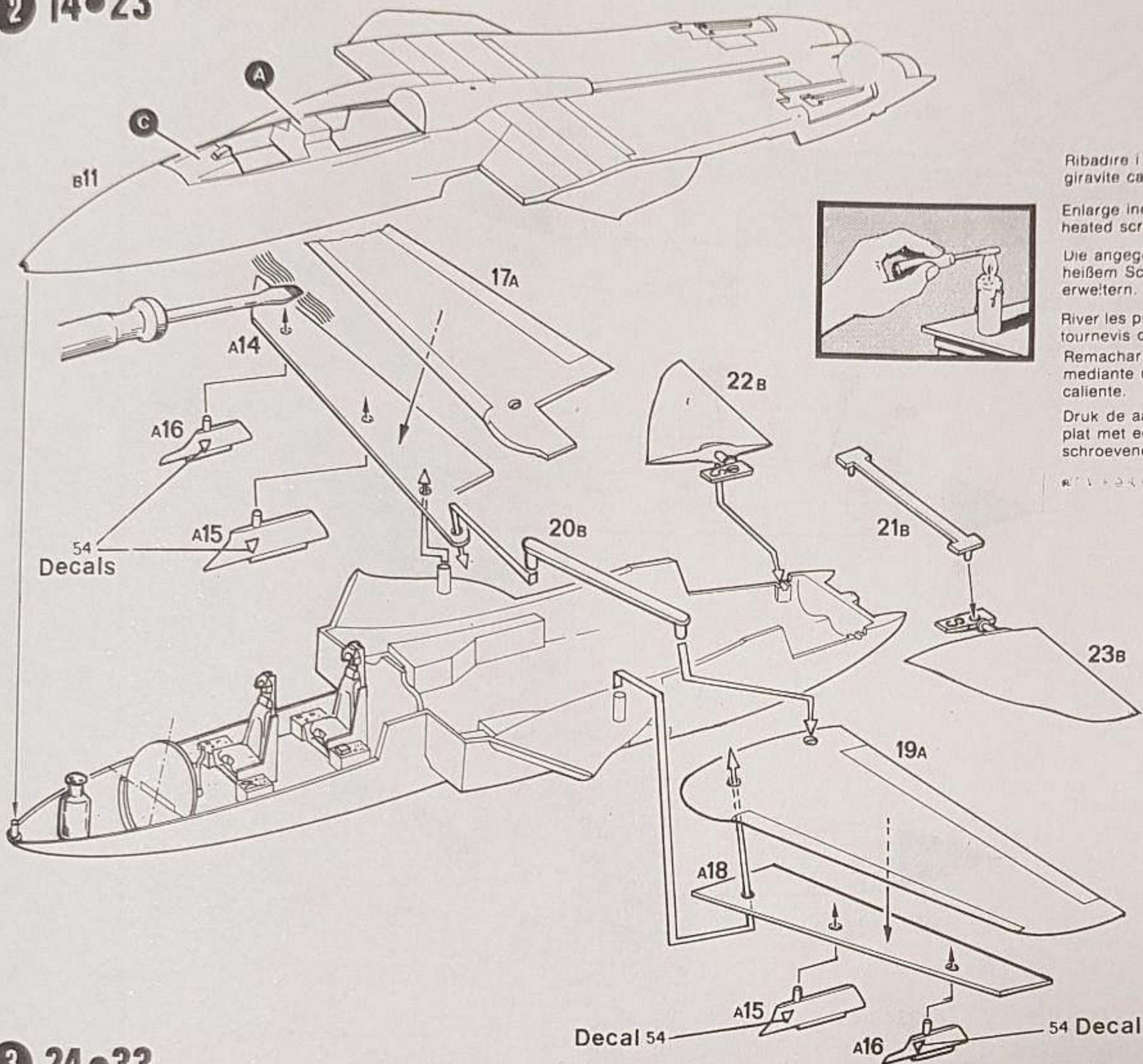
**H**

1710  
FS34079  
Dark Green  
Dunkelgrün (M)  
Verde Scuro (O)  
Vert Foncé (M)

**1** 1-13

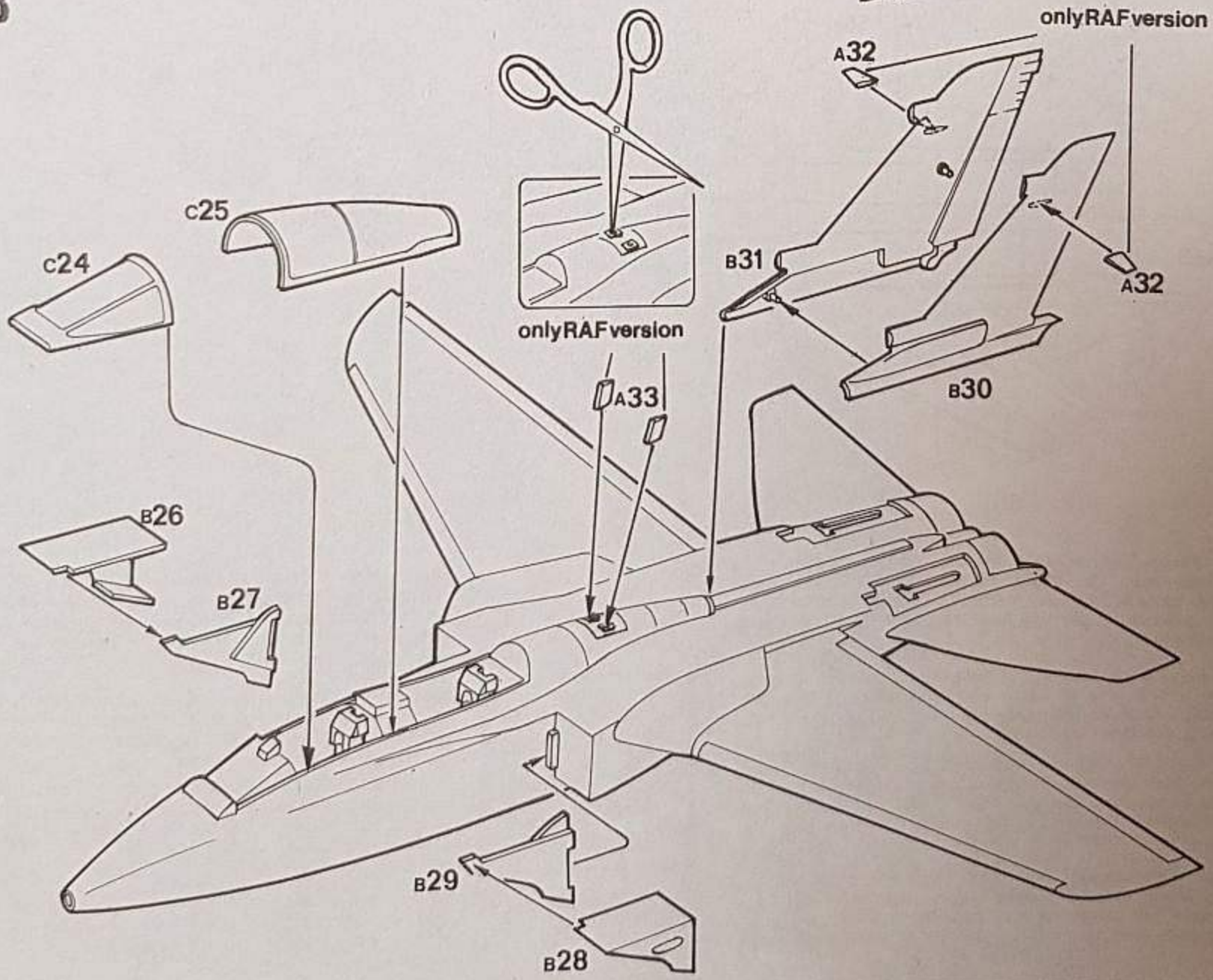


**2 14•23**



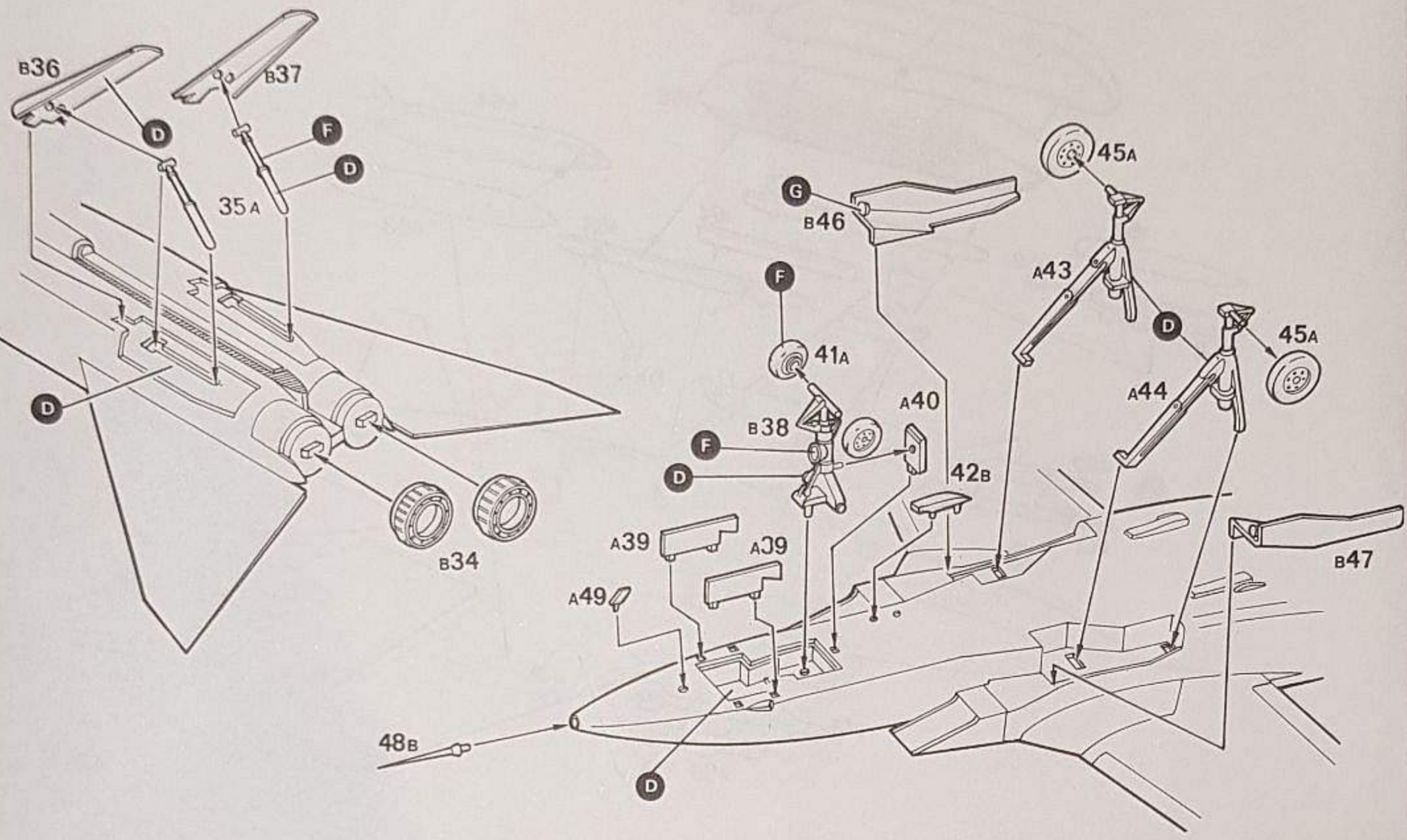
Ribadire i perni indicati con un giravite caldo.  
 Enlarge indicated pins with heated screw-driver.  
 Die angegebenen Zapfen mit heißem Schraubenzieher erweitern.  
 River les pivots indiqués avec un tournevis chaud.  
 Remachar los pernos indicados mediante un destornillador caliente.  
 Druk de aangegeven pennen plat met een verhitte schroevendraaier.

**3 24•33**

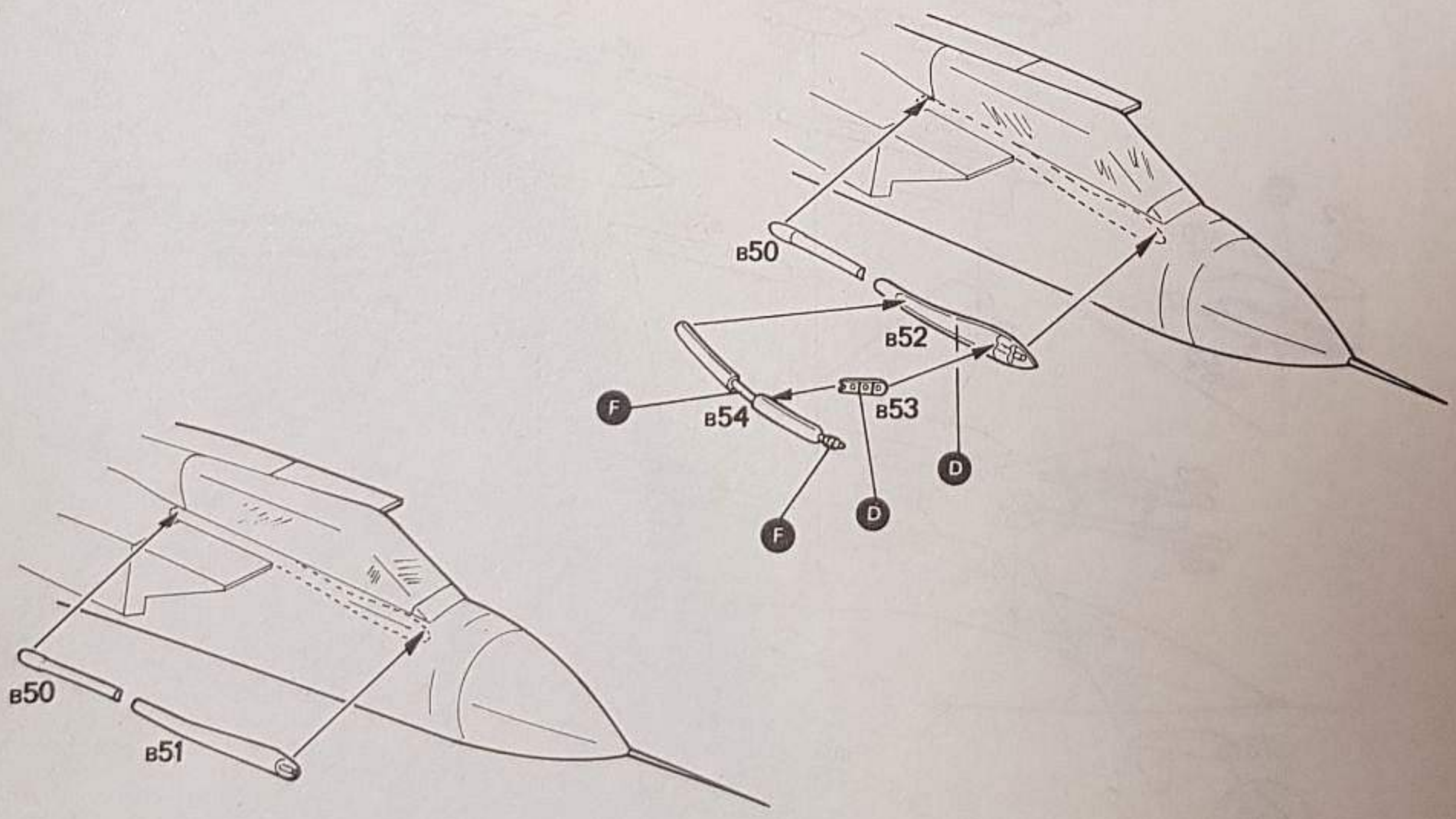


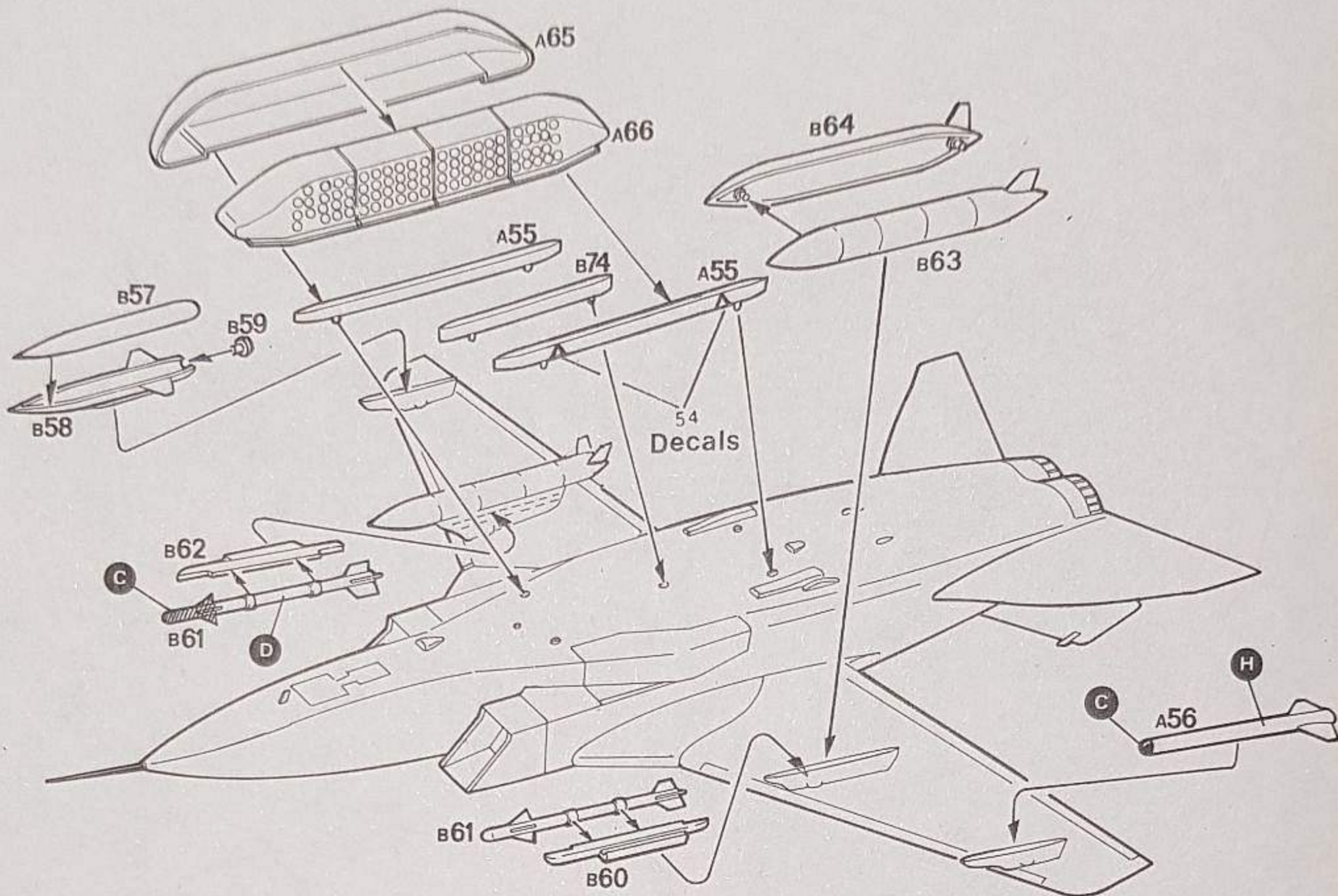
onlyRAFversion  
 onlyRAFversion

4 34-49

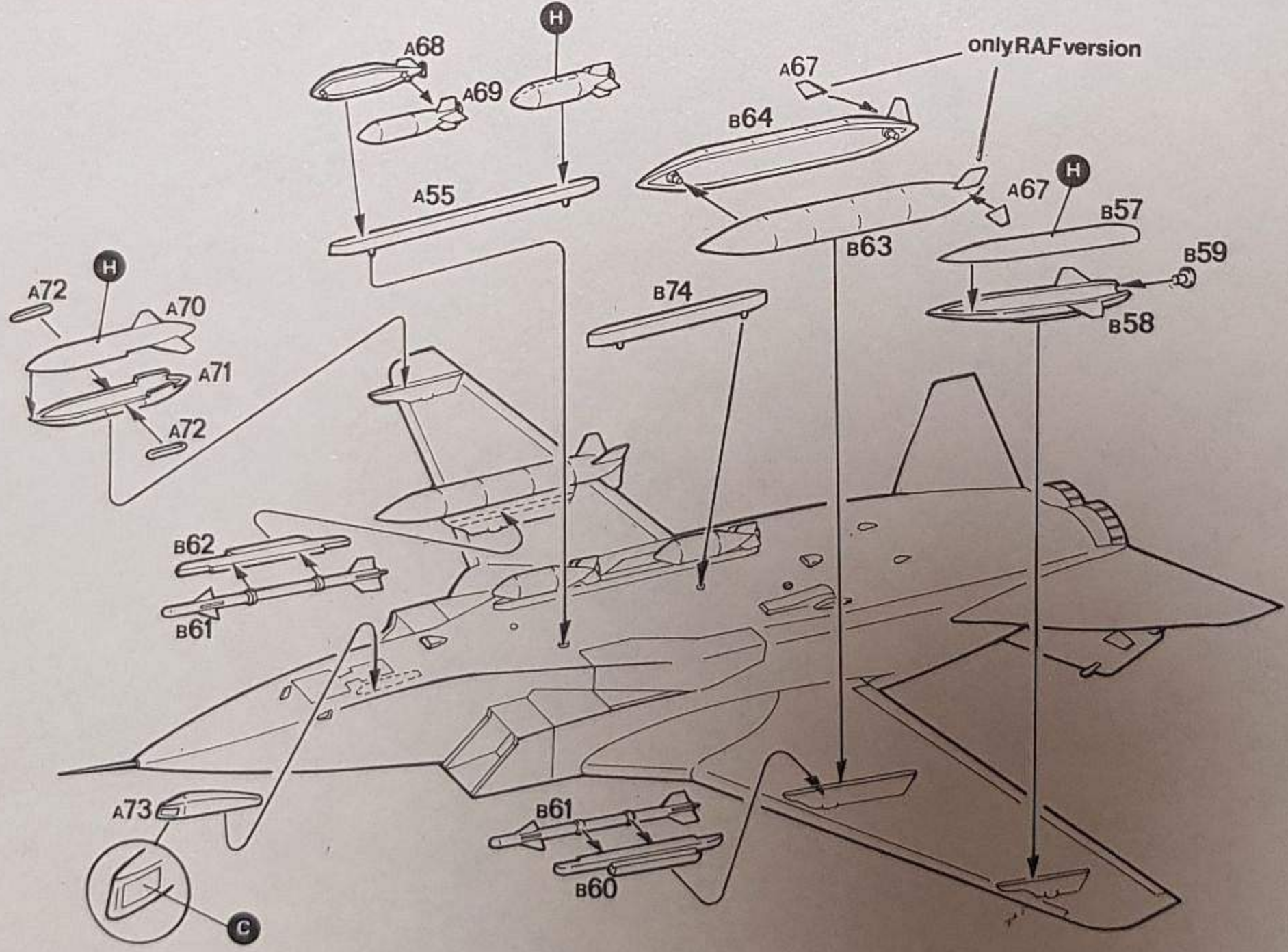


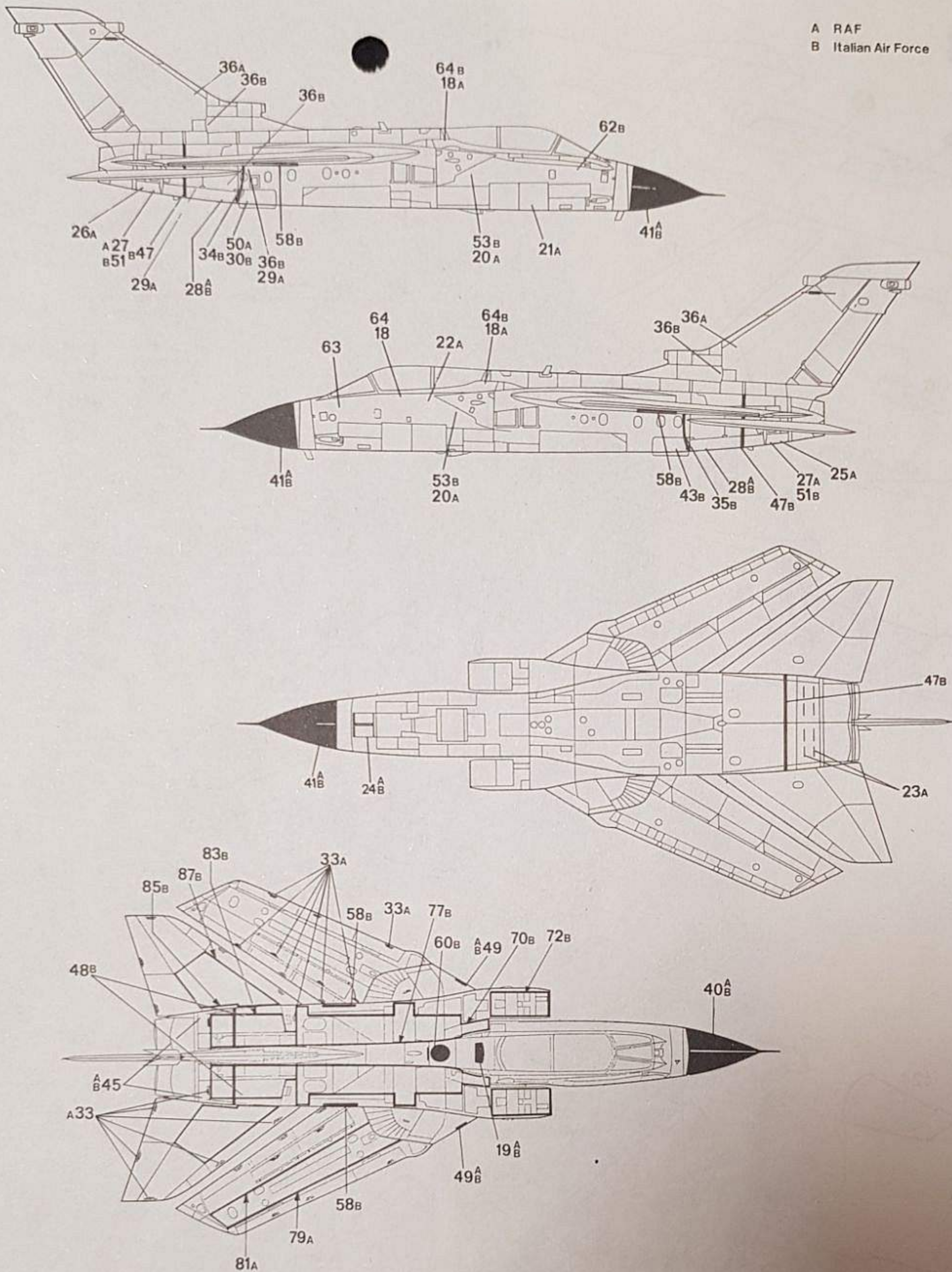
5 50-54





A RAF  
 B Italian Air Force





**Istruzioni** per l'applicazione delle decalcomanie. Ritagliare le decalcomanie occorrenti dal foglio, immergerle in un bicchiere d'acqua pulita per circa 1/2 minuto, metterle in posizione sul modello e farle scivolare dalla carta: per una migliore aderenza comprimerle con una pezzuola pulita.

**Directions** for applying the decals: Cut the required decals out of the sheet: dip them into a glass of clean water for about 1/2 minute; position the decals on the kit, letting them slide from the paper. For a better adhesion, press them by means of a clean rag.

**Anweisungen** für Abziehbilder-Anbringung: Die benötigten Abziehbilder vom Blatt abschneiden, in ein Glas reines Wasser für etwa 1/2 Minute eintauchen, auf das Modell legen und dann vom Papierbogen abnehmen. Um eine bessere Haftung zu erzielen, die Abziehbilder mit einem reinen Tuch andrücken.

**Instruction** pour l'application des décalcomanies. Couper les décalcomanies choisies et les plonger environ trente secondes dans un peu d'eau propre. Les placer sur le modèle en les faisant glisser de leur feuille et presser avec un morceau de chiffon pour éliminer les bulles d'air.



**Istrucciones** Para la aplicación de las calcomanías requeridas, sumergirlas en un recipiente de agua limpia por un minuto, colocar las calcomanías sobre el modelo, haciéndolas deslizar sobre el papel. Para una mejor adherencia, presionarlas con un trapo limpio.

**Transfers:** Knip het benodigde deel uit, dempel het onder water, houdt het transfer tegen het model en schuif het papier op zijn plaats. Met een schoon doekje aandrukken.

**Påsättning av decaler:** Klipp ut den decal som skall användas, låt den vatten i ett glas vatten under en 1/2-minut. Sätt decalen på modellen och låt den sakta glida av pappret. För att den ska fästa sig tryck till med en torr duk.

**デカール使用法** 台紙から、それぞれのマークを切り取ります。ぬるま湯に入れて、引き上げます。マークをすべらすようにして台紙からとり、模型に貼ります。やわらかな布でマーク上を押して気泡を取ってください。マークを貼るまで手をふれないでください。



1749  
FS37038  
Flat Black  
Schwarz (M)  
Nero (O)  
Noir Mat (M)



1723  
FS36118  
Gunship Gray  
Dunkelgrau (M)  
Grigio Blu Scuro (O)  
Gris Narire de Guerre (M)



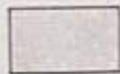
1785  
Rust  
Rost  
Ruggine  
Rouille



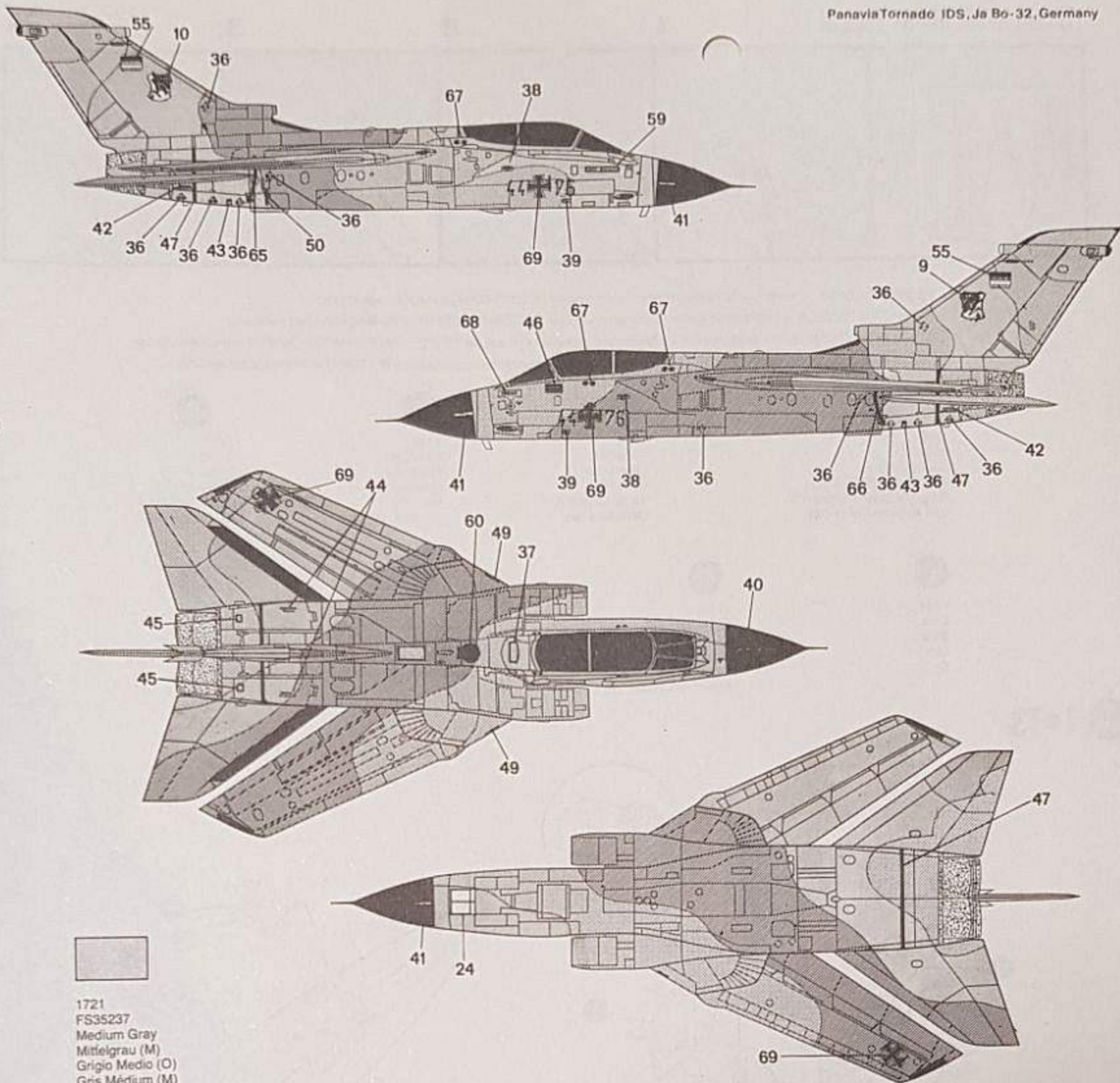
1711  
FS34087  
Olive Drab  
Olive (M)  
Verde Oliva (O)  
Olive Sale (M)



1713  
FS34102  
Medium Green  
Mittelgrün (M)  
Verde Medio (O)  
Vert Moyen (M)



1721  
FS35237  
Medium Gray  
Mittelgrau (M)  
Grigio Medio (O)  
Gris Médium (M)



cortar las  
durante 1/2  
deslizar  
rias con un

1/2 minuut  
het vanaf het  
n.

as och dop-  
plats på mo-  
sitta ordn-

に20秒くらい  
位置はってく  
面には、かわく

